

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 54-31:2015/kFprA1:2015**

**01-oktober-2015**

---

**Sistemi za odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje - 31. del: Večsenzorski javljalniki požara - Kombinirani točkovni javljalniki požara s senzorji za zaznavanje dima, ogljikovega monoksida in izbrane topote**

Fire detection and fire alarm systems - Part 31: Multi-sensor fire detectors - Point detectors using a combination of smoke, carbon monoxide and optionally heat sensors

Brandmeldeanlagen - Teil 31: Mehrfachsensoren-Brandmelder - Punktförmige Melder mit kombinierten Rauch-, CO- und optionalen Wärmesensoren

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 31: DéTECTEURS d'incendie multicapteurs - DéTECTEURS ponctuels combinant l'utilisation de capteurs de fumée, de capteurs de monoxyde de carbone et éventuellement de capteurs de chaleur

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 54-31:2014/FprA1:2015**

---

**ICS:**

13.220.20	Požarna zaščita	Fire protection
13.320	Alarmni in opozorilni sistemi	Alarm and warning systems

**SIST EN 54-31:2015/kFprA1:2015** en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW  
(Standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8227d7ad-a7f6-4722-acfd-b09085c1273c/sist-en-54-31-2015-kfpral-2015>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 54-31:2014**

**FprA1**

July 2015

ICS 13.220.20

English Version

**Fire detection and fire alarm systems - Part 31: Multi-sensor fire detectors - Point detectors using a combination of smoke, carbon monoxide and optionally heat sensors**

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 31:  
Détecteurs d'incendie multicapteurs - Détecteurs ponctuels combinant l'utilisation de capteurs de fumée, de capteurs de monoxyde de carbone et éventuellement de capteurs de chaleur

Brandmeldeanlagen - Teil 31: Mehrfachsensor-  
Brandmelder - Punktformige Melder mit kombinierten Rauch-, CO- und optionalen Wärmesensoren

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 72.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 54-31:2014. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning :** This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

	Page
<b>Foreword.....</b>	<b>3</b>
<b>1 Modification to the title .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Modification to the Scope .....</b>	<b>4</b>
<b>3 Modification to 5.3.1, Connection of ancillary devices .....</b>	<b>4</b>
<b>4 Modification to 5.3.2, Monitoring of detachable detectors.....</b>	<b>4</b>
<b>5 Modification to 5.3.3, Manufacturer's adjustments .....</b>	<b>4</b>
<b>6 Modification to 5.3.4, On-site adjustment of behaviour.....</b>	<b>4</b>
<b>7 Modification to 5.3.5, Protection against the ingress of foreign bodies .....</b>	<b>4</b>
<b>8 Modification to Clause 6, Assessment and verification of constancy of performance (AVCP).....</b>	<b>4</b>
<b>9 Modification to Annex D (normative), Gas test chamber for CO response threshold value and cross-sensitivity to chemical agents .....</b>	<b>4</b>
<b>10 Modifications to Annex E (normative), Heat tunnel for heat response value.....</b>	<b>5</b>
<b>11 Modification to Annex H (normative), Apparatus for dazzling test .....</b>	<b>5</b>
<b>12 Modification to Annex K (normative), Open wood fire (TF1).....</b>	<b>5</b>
<b>13 Modification to Annex M (normative), Glowing smouldering cotton fire (TF3) .....</b>	<b>5</b>
<b>14 Modifications to Annex P (normative), Low temperature black smoke (decalene) liquid fire (TF8) .....</b>	<b>6</b>

Fresh STANDARDS REVIEW  
https://standards.ieec.cat/standards/standard/4722-acfd-b09085c1735-kfpr-a1-2015-kfpr-a1-2015

## Foreword

This document (EN 54-31:2014/FprA1:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 72 "Fire detection and fire alarm systems", the secretariat of which is held by BSI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8227d7ad-a7f6-4722-acfd-b09085c1273c/sist-en-54-31-2015-kfpral-2015>

**EN 54-31:2014/FprA1:2015 (E)****1 Modification to the title**

*Correct the first element of the English title as follows:*

"Fire detection and fire alarm systems"

**2 Modification to the Scope**

*Delete entirely the 2<sup>nd</sup> paragraph from the existing Scope.*

**3 Modification to 5.3.1, Connection of ancillary devices**

*Replace the existing text with the following:*

"A visual inspection of a specimen shall be conducted to verify that the detector meets the requirements for the connection of ancillary devices specified in 4.4.1."

**4 Modification to 5.3.2, Monitoring of detachable detectors**

*Replace the existing text with the following:*

"A visual inspection of a specimen shall be conducted to verify that the detector meets the requirements for the monitoring of detachable detectors specified in 4.4.2."

**5 Modification to 5.3.3, Manufacturer's adjustments**

*Replace the existing text with the following:*

"A visual inspection of a specimen shall be conducted to verify that the detector meets the requirements for manufacturer's adjustments specified in 4.4.3."

**6 Modification to 5.3.4, On-site adjustment of behaviour**

*Replace the existing text with the following:*

"A visual inspection of a specimen shall be conducted to verify that the detector meets the requirements for on-site adjustment of response behaviour specified in 4.4.4."

**7 Modification to 5.3.5, Protection against the ingress of foreign bodies**

*Replace the existing text with the following:*

"An inspection of a specimen shall be conducted to verify that the detector meets the requirements for the protection against the ingress of foreign bodies specified in 4.4.5."

**8 Modification to Clause 6, Assessment and verification of constancy of performance (AVCP)**

*Delete Clause 6 and renumber subsequent clauses accordingly.*

**9 Modification to Annex D (normative), Gas test chamber for CO response threshold value and cross-sensitivity to chemical agents**

*Replace paragraph 3, sentence 1 with the following:*

"Means shall be provided for creating an essentially laminar air flow at the required velocities (i.e.  $(0,2 \pm 0,04)$  m/s or  $(1,0 \pm 0,2)$  m/s) where the detector to be tested is mounted."

## 10 Modifications to Annex E (normative), Heat tunnel for heat response value

*Replace the final sentence of item b) with the following:*

"The material from which the board is made shall have a thermal conductivity not greater than  $0,52 \text{ W}/(\text{m K})$ ."

*Replace item f) with the following:*

"The air-temperature measuring system shall have an overall time constant of not greater than 2 s, when measured in air with a mass flow equivalent to  $(0,8 \pm 0,1)$  m/s at  $25^\circ\text{C}$ ."

## 11 Modification to Annex H (normative), Apparatus for dazzling test

*In Figure H.1, delete NOTE 1.*

## 12 Modification to Annex K (normative), Open wood fire (TF1)

*Add to Figure K.1:*

"Dimensions in cm"

*Add key to Figure K.4 as follows:*

"

### Key

1 s-value

2 time, t

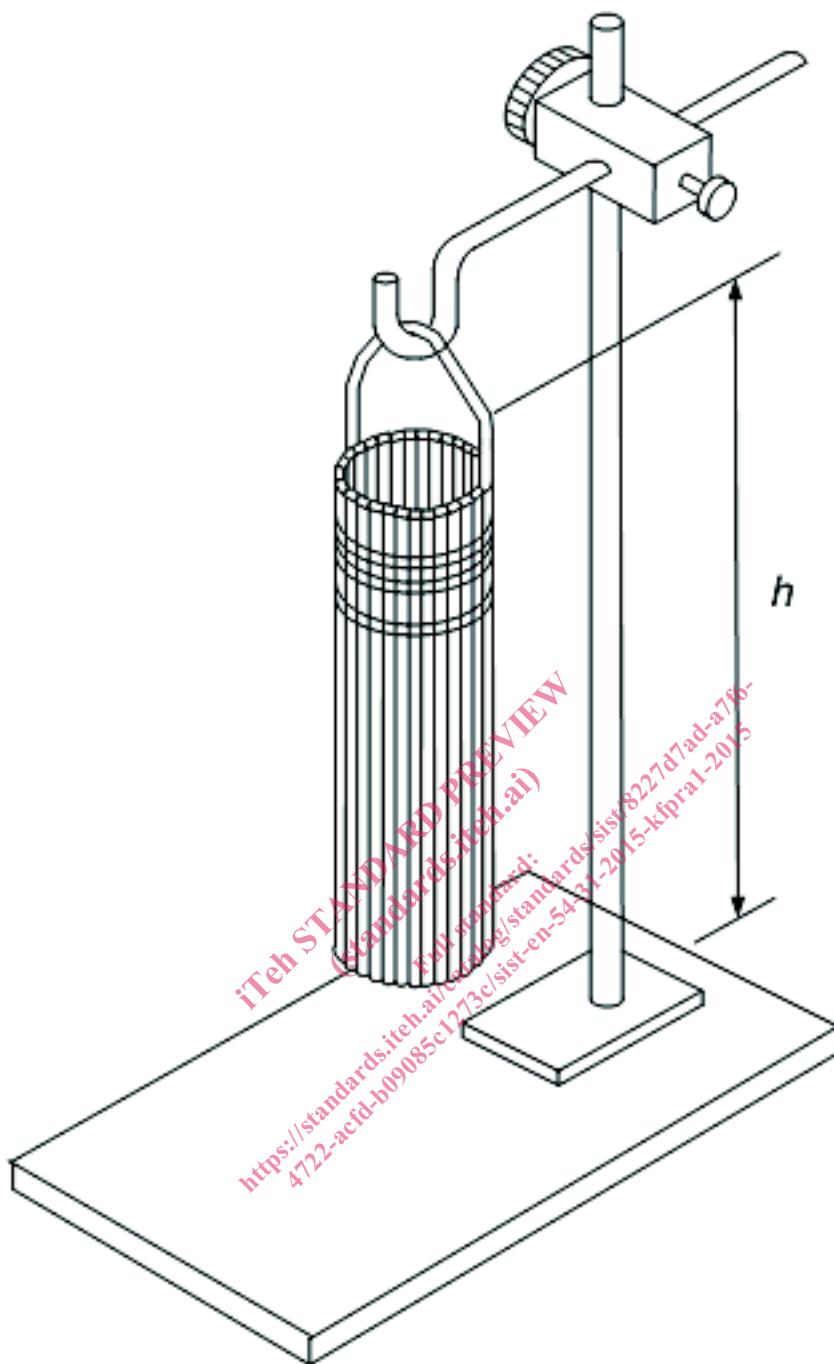
"

## 13 Modification to Annex M (normative), Glowing smouldering cotton fire (TF3)

*Replace the drawing in Figure M.1 with the following:*

"

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8227d7ad-a7f6-4722-acfd-b09085c1273c/sist-en-54-31-2015-kfpral-2015>



#### 14 Modifications to Annex P (normative), Low temperature black smoke (decalene) liquid fire (TF8)

Replace the key in Figure P.1 with the following:

"

##### Key

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | <i>m</i> -value |
|---|-----------------|